19.11.2021.
09 1935/21

Образац - 1

УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ
ФАКУЛТЕТ: ФИЛОЛОШКИ

ИЗВЈЕШТАЈ КОМИСИЈЕ

о пријављеним кандидатима за избор наставника

I. ПОДАЦИ О КОНКУРСУ

Одлука о расписивању конкурса, орган и датум доношења одлуке: Конкурс за избор наставника за ужу научну област *Специфичне културе – кинеска култура*, Сенат Универзитета у Бањој Луци, Одлука број 01/04-3.2233-21/21 од 23. 9. 2021. године.

Ужа научна/умјетничка област: специфичне културе – кинеска култура

Назив факултета: Филолошки

Број кандидата који се бирају: један (1)

Број пријављених кандидата: један (1)

Датум и мјесто објављивања конкурса: 13. 10. 2021. године, дневне новине „Глас Српске“

Састав комисије:
Наставно-научно вијеће Филолошког факултета је на 144. сједници одржаној 9. 9. 2021. године донијело одлуку број 09/3.1402-26а/21 о образовању Комисије за разматрање конкурсног материјала за писање извјештаја за избор у академска звања у саставу:

а) др Жељка Бабић, редовни професор Филолошког факултета Универзитета у Бањој

Луци, ужа научна област Специфични језици – енглески језик, предсједник; б) др Ана Јовановић, доцент Филолошког факултета Универзитета у Београду, ужа научна област Синологија – кинески језик, члан; в) др Наташа Вампељ-Суходолник, ванредни професор на Филозофском факултету Универзитета у Љубљани, ужа научна област Синологија – кинеска култура, члан.

Пријављени кандидати: 1. др Љиљана Стевић

II. ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА

Први кандидат

а) Основни биографски подаци :

Име (име оба родитеља) и презиме:	Љиљана (Живко и Радојка) Стевић рођ. Савић
Датум и мјесто рођења:	11. 9. 1974. године, Бања Лука
Установе у којима је био запослен:	1. Амбасада БиХ у Пекингу 2. МКЦК у Бања Лука 3. *USAID*-а 4. *UNICEF* 5. *UNDP* 6. *DFID* 7. *IPA* 8. Конфуцијев институт Универзитета у Бањој Луци
Радна мјеста:	1. преводилац 2. учесник у пројекту 3. учесник у пројекту 4. учесник у пројекту 5. учесник у пројекту 6. учесник у пројекту 7. учесник у пројекту 8. директор
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима:	1. стални судски тумач за кинески и енглески језик

б) Дипломе и звања:

Основне студије	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Београду
Звање:	дипломирани филолог кинеског језика и књижевности
Мјесто и година завршетка:	Београд, 2001. године.
Просјечна оцјена из цијелог студија:	7,46

Постдипломске студије:	
Назив институције:	Факултет политичких наука Универзитета у Београду
Звање:	мастер политолог регионалних студија
Мјесто и година завршетка:	Београд, 2014. године.
Наслов завршног рада:	*Утицај историје на односе НР Кине и Јапана*
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	регионалне студије – модул Азија
Просјечна оцјена:	9,00
Докторске студије/докторат:	
Назив институције:	Факултет политичких наука Универзитета у Бањој Луци
Мјесто и година одбране докторске дисертација:	Бања Лука, 2021. године.
Назив докторске дисертације:	*Кинеска јавна дипломатија и концепт меке моћи: студија случаја Босне и Херцеговине*
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	политичке науке
Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање, година избора)	нема

в) Научна/умјетничка дјелатност кандидата

Радови прије посљедњег избора/реизбора
(Навести све радове сврстане по категоријама из члана 19. или члана 20.)

Радови послије последњег избора/реизбора
(Навести све радове, дати њихов кратак приказ и број бодава сврстаних по категоријама из члана 19. или члана 20.)
Напомена: Пошто до сада кандидаткиња није имала избор у научно звање, комисија је бодовала све радове.

Оригинални научни рад у научном часопису међународног значаја

1. Popović, S. and **Lj. Stević**. (2021). The position of the New Security Concept in China's foreign policy – a case study on the Shanghai Cooperation Organisation. *Contemporary Chinese Political Economy and Strategic Relations: An International Journal 7 (2)*, 717-750. [Часопис је индексиран у бази *SCOPUS*.] [Кандидаткиња је приложила рад у фототипском издању.]

Полазећи од три концепта, рад прво даје теоријску платформу за објашњење појма *NSC*, бави се његовим институционалним развојем и односом са *SCO*. Аутори истичу да испред *SCO* стоји много изазова, пошто његове земље имају различита очекивања када су у питању сигурносна питања. Један од проблема, такође, представља и неједнакост у економском развоју земаља чланица, али начини перцепирања кинеских амбиција и друштвених интереса који могу да представљају фактор дестабилизације *SCO*-а.

(члан 19.8; 10 бодова)

Оригинални научни рад у научном часопису националног значаја

1.Стевић, Љ. (2014). Отворена питања у односима НР Кине и Јапана. *Политеиа 8*, 405-430. [Кандидаткиња је приложила рад у фототипском издању.]

Рад анализира отворена питања у односима НР Кине и Јапана, као и улогу историје обају земаља која се користи за јачање национализма и релативизовање или прикривање одређених унутрашњих питања и проблема. Ауторка се бави спором око Диаоју/Сенкаку острва, питањима из историје, питањем уџбеника из историје, питањем одавања почасти јапанских званичника у светилишту Јасукуни, питањем искоришћавања жена као сексуалног робља током Другог светског рада и питањем манџурске сирочади.

(члан 19.9; 6 бодова)

2. Popović, S. and **Lj. Stević.** (2021). Going blue from red – Chinese engagement in the UN peacemaking operations. *Politička revija 3/2021 21 (69)*, 173-195. [Кандидаткиња је приложила рад у фототипском издању.]

Рад истражује разлоге који су потакли НР Кину да прошири утицај унутар *UNPKO*-а, како унутрашње тако и вањске. Аутори у раду указују на низ препрека са којима се суочава Кина док покушава да унесе „кинеске карактеристике" унутар гео-економске расподјеле богатства, а и самог гео-економског поретка. Аутори закључују да већ свједочимо појави „нове" и „глобалне" Кине на светској сцени и да тек треба да се утврди њен утицај на савремени светски поредак.

(члан 19.9; 6 бодова)

<u>Прегледни научни рад у часопису међународног значаја или поглавље у монографији истог ранга</u>

1. Stević, Lj. (2020), The evolution of cultural diplomacy and its impact on the BiH perception of the Belt and Road Initiative and China CEEC cooperation. *China-CEE Institute 22*, 101-132. [Кандидаткиња је приложила рад у фототипском издању.]

Рад представља утицај кинеске културне дипломатије на перцепцију Иницијативе појас и пут у Босни и Херцеговини и покушава да дâ одговор и њеној успјешности. Ауторка истиче да је недостатак већине досадашњих анализа управо њихова искључива усредсређеност на економска и сигурносна питања и њихово занемаривање историјског, идеолошког и друштвеног контекста при разумијевању кинеских реформских политика и политике отварања. У закључку рада, ауторка истиче да је излагање кинеском језику и култури кроз рад Конфуцијевих института у БиХ довео до бољег разумијевања кинеског система вриједности и стварања реалистичније слике о Кини.

(члан 19.11; 10 бодова)

<u>Прегледни научни рад у часопису националног значаја или поглавље у монографији истог ранга</u>

1. **Стевић, Љ.** и М. Грујић. (2015). Босна и Херцеговина на Новом путу свиле: Стратегија, стање, перспективе и позиционирање у складу са новом кинеском стратегијом. *Политеиа*

10, 53-86. [Кандидаткиња је приложила рад у фототипском издању.]

Путем анализе вањске политике и односа НР Кине са ЕУ и земљама Централне и Источне Европе и економских показатеља, рад предочава значај нове кинеске стратегије отварања и појачане сарадње са земљама ЦЕИ и реализације Новог пута свиле. Средишњи дио рада посвећен је односима НР Кине и БиХ, реализацијом досадашњих пројеката и њиховом економском анализом и утицајем на привредни раст у БиХ. Аутори закључују да досадашња привредна размјена на НР Кином није задовољавајућа и да БиХ треба пажљиво да размотри своје предности, приоритета и спремност учешћа у међународним тржиштима робе и рада да би се укључила и остварила своје интересе у Новом путу свиле.

(члан 19.12; 6 бодова)

2. Stević. Lj. (2016). Influence and role of USA in the Japan and PR China relations. *Asian Issues 1/2017 (1),* 49-66. [Кандидаткиња је приложила рад у фототипском издању.]

Рад се бави важношћу улоге САД-а у односима Кине и Јапана анализирајући стратешке и економске интересе САД-а у региону. Такође, рад покушава да објасни утицај могућег сукоба између НР Кине и Јапана на интересе САД-а, а посебну пажњу поклања и разматрању војне сарадње између САД-а и Јапана. Ауторка сматра да би било каква уипотреба силе имала глобални учинак на све оштрије међународне политичке и економске односе између претходно наведених земаља.

(члан 19.12; 6 бодова)

3. Stević. Lj. (2017). Soft power with Chinese characteristics – Think-Tanks and Confucius Institutes as instruments of soft power. *Asian Issues 1/2017 (3),* 55-72. [Кандидаткиња је приложила рад у фототипском издању.]

Рад се бави анализом концепта мирољубивост раста и развоја, као и објашњењем појмова тинк-тенкова са освртом на Кину и средњоевропски и источноевропски регион. Ауторка прво разматра концепт мирољубивог раста и развоја, а затим и појам тинк-тенк кроз примјере из Кине и централне и источне Европе. Ауторка закључује да Конфуцијеви институти представљају значајан модел развоја имеђу земаља које је истраживала и да служе као инструмент побољшања сарадње између синолога, али и других људи који су заинтересовани за кинески језик и културу.

(члан 19.12; 6 бодова)

4. **Стевић, Љ.** и С. Поповић. (2018). Позиција Републике Србије на безбедоносно-политичкој мђи Европске уније и Народне Републике Кине, *Политика националне безбедности 9 (15)*, 97-119. [Кандидаткиња је приложила рад у фототипском издању.]

Рад представља изазове са којима се суочава Република Србија као држава која као свој главни спољнополитички циљ наглашава чланство у Европској Унији, а као дио Механизма 16+1 наставља своје традиционално добре односе са НР Кином. У раду се истражују институционални развој Механизам Кина+16 земаља централне и источне Европе и анализира позиција Србије. Аутори закључују да се Србија налази на геополитичкој мђи између ЕУ и Кине и да то није неопходно лоша позиција, пошто она

отвара могућност стратешког позиционирања и убрзања евроинтеграција, као и реализацију додатних инфраструктурних пројеката који нису били доступни унутар ЕУ фондова.

(члан 19.12; 6 бодова)

5. Стевић. Љ. (2018). Људска права и азијске вриједности. *Политеа 8 (16)*, 133-145. [Кандидаткиња је приложила рад у фототипском издању.]

Рад путем анализе предочава питање универзалности људских права и односа према азијским вриједностима, превасходно према конфуцијанизму. Ауторка сматра да је неопходно инкорпорирати азијске вриједности у западни концепт људских права, као и да принципи људских права захтијевају додатни рад и тумачења да би се примијенили на одређене ситуације, док саме заједнице нису статичне и треба да имају флексибилност да инкорпорирају идеје које долазе из различитог контекста.

(члан 19.12; 6 бодова)

<u>Научни рад на скупу националног значаја, штампан у цјелини</u>

1. Стевић. Љ. (2015). Оживљавање традиције конфучијанизма у политици и свакодневном животу Народне Републике Кине. *Зборник радова са научног скупа Бањалучки новембарски сусрети*. Бања Лука: Филозофски факултет, 611-624. [Кандидаткиња је приложила рад у фототипском издању.]

Рад се бави оживљавањем и повратком конфучијанизма у савременом кинеском друштву, односом религијског и политичког аспекта истог и утицајем на друштво и живот у Кини. Рад показује на који начин креативна адаптација конфучијанског наслеђа може помоћи у решавању савремених изазова са којима се Кина суочава.

(члан 19.17; 2 бодова)

Кандидаткиња је у пријави навела да је сљедећи рад у фази припреме:

1. Popović, S. amd Lj. Stević. Environmental Governance as Opportunity for China and EU Cooperation. *China-CEE Institute, Chinese Academy of Social Science.*

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: **64**

г) Образовна дјелатност кандидата:

Образовна дјелатност прије последњег избора/реизбора

(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) сврстаних по категоријама из члана 21.)

Образовна дјелатност послије последњег избора/реизбора

(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) и број бодова сврстаних по категоријама из члана 21.)

<u>Мастер рад</u>

Кандидаткиња је одбранила мастер рад под називом *Утицај историје на односе НР Кине*

и Јапана под менторством проф. др Драгане Митровић.

Рад даје објективан приказ појединачних отворених питања и представља значај улоге САД-а у односима НР Кине и Јапана. Различито виђење заједничке историје Азије нарушава односе двије земље и важно је разумијевање сукоба, али није једини разлог поремећених односа. У мастер раду се анализирају отворена питања у односима двије земље након давања осврта на историјске околности и прилике које су предмет отворених питања између НР Кине и Јапана.

Докторска дисертација

Кандидаткиња је одбранила докторску дисертацију под називом *Кинеска јавна дипломатија и концепт меке моћи: студија случаја Босне и Херцеговине* под менторством проф. др Милоша Шолаје.

У дисертацији се путем истраживања и анализе истражује постојање утицаја „меке моћи засноване на култури" или културне дипломатије у спољној политици НР Кине у Босни и Херцеговини. Представљају се три имица која Кина настоји да пројектује: као древна цивилизација, предводник земаља у развоју, одговоран партнер у међународном поретку и испитати каква је перцепција те слике у Босни и Херцеговини. Испитује се да ли „мека моћ заснована на култури" која се примјењује преко Конфуцијевих института, образовања и тинк тенкова утиче на спољну политику Босне и Херцеговине у билатералним и мултилатералним односима, те положајем унутар механизма сарадње земаља Централне и Источне Европе и Кине: 17+1. Из тезе је видљиво да су културолошки обрасци коришћени као једна од основих апаратура при разматрању постављених циљева рада.

Други облици међународне сарадње (конференције, скупови, радионице, едукација у иностранству)

1. Бањалучки новембарски сусрети, Филозофски факултет Бањалука, Конфуцијанизам у савременом кинеском друштву, 13.-14. 11. 2015. година. [Приложена потврда.]

(члан 21.10; 3 бода)

2. Регионални дијалог- Кина "Појас и пут" и Европа, Међународни прес центар, " Глобални односи и азијско пацифичка стратегија Кине, 12. 6 .2018. година. [Приложена потврда.]

(члан 21.10; 3 бода)

3. International Conference of the Oriental Business and Innovation Center (OBIC), "Megatrends in Asia, "Digitalization Security and Foreign Policy Implications", The position of the new Security Concept in China Foreign Policy- Case Study on the Shanghai Cooperation Organization, Budapest University of Applied Science, 6-7. мај 2021. Будимпешта, Мађарска. [Приложена потврда.].

(члан 21. 10; 3 бода)

У пријави на конкурс кандидаткиња наводи и учешће на сљедећим конференцијама и радионицама:

1. Регионални механизми у Азији, представљање рада - Шангајска организација за сарадњу, ФПН Београд, Србија, 2015.
2. New Thought for New Age - Confucius Discourse in the Geo-economy and Geopolitics of PR China, Case Study Countries of V4, *The V4 in East Asia and East Asia in the V4: The Present of Economic and Political Relations between the Visegrad Four Countries and East Asia,* Budapest, OBIC, Будимпешта, Мађарска, 2-3.05.2019.
3. Confucius Institute European Gloabal Conference Krakow, 2019 - „Creating a Model CI" – представљање рада, Пољска, Краков
4. Changing the Image of PR China as the feature of Chinese multilateral initiatives, *International Relations in the Age of Anxiety,* Central and East European International Studies Association, International Studies Association, Belgrade, Београд, Србија, 17-19.06.2019.
5. The Evolution of Cultural Diplomacy and Soft Power in China`s Foreign Policy Perspectives - `17+1` Case Study, *6th High Level Think Tanks Symposium of China and Central & Eastern European Countries,* Bled, Slovenia.Блед, Словенија, 3-4.09. 2019..
6. Промоција језика кроз културу у Конфуцијевим институтима, Зборник радова, Стручни скуп синолога, 7.12.2019. Конфуцијев институт Београд и Филолошка Гимназија Београд
7. Улога културе у кинеској јавној дипломатији, Зборник радова, Стручни скуп синолога 07.12.2020, Конфуцијев институт Београд и Филолошка Гимназија Београд
8. 100 година од оснивања Кинеске комунистичке партије, Амбасада НР Кине, Појас и пут иницијатива, Сарајево, јули 2021.

Квалитет наставног рада

Др Љиљана Стевић одржала је приступно предавање на *тему Основни елементи кинеске традиционалне културе* 9. новембра 2021. године пред члановима Комисије за избор и пред студентима Филолошког факултета који слушају предмет Кинески језик 1 као изборни предмет. Одржано приступно предавање припада ужој научној области Специфичне културе – кинеска култура. Кандидаткиња др Љиљана Стевић показала је да посједује способности предавача. Комисија је закључила да је др Љиљана Стевић успјешно одржала приступно предавање.

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: **9**

д) Стручна дјелатност кандидата:

Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора
(Навести све активности сврстаних по категоријама из члана 22.)

Стручна дјелатност кандидата (послије последњег избора/реизбора)
(Навести све активности и број бодова сврстаних по категоријама из члана 22.)

Стручна књига издата од домаћег издавача

1. Стевић. Љ. (2021). *Кина и Јапан: чекајући помирење – пријатељство које нико не жели?* Бања Лука. Службеник гласник. Број страница: 146. ISBN 978-99976-49-13-3.

Књига представља дјелимично измијењен и прилагођен мастер рад одбрањен на Факултету политичких наука Универзитета у Београду 2014. године. Ауторка наводи да је примарни циљ књиге представљање значаја улоге САД-а у односима Кине и Јапана, али и давање објективног приказа отворених питања која постоје између НР Кине и Јапана. Ауторка истиче да улога историје у политичком дискурсу се у обје земље до одређене мјере користи и за јачање национализма и релативизовање или прикривање одређених унутрашњих питања и проблема.

(члан 22.2; 3 бода)

2. Стевић. Љ. (2021). Пекиншка опера: симболика и значење у кинеској традиционалној култури. Бања Лука. Службеник гласник. Број страница: 39. ISBN 978-99976-49-12-6.

Књига представља појам пекиншке опере и даје њен кратак историјски преглед. Обрађују се сљедећа питања: умјетност слушања кинеске опере, позоришне трупе, изглед позорнице, музика, глума, визуелни симболи, као и поријекло и симболика змаја и феникса.

(члан 22.2; 3 бода)

У пријави на Конкурс кандидаткиња наводи ауторство сљедеће брошуре:

1. Стевић, Љ. и Б. Бадњар, (2021). *Конфуције – учитељ*, Бања Лука: Конфуцијев институт УНИБЛ.

У пријави на Конкурс, кандидаткиња наводи да је ауторка два пројекта које је одобрио Савјет за сарадњу у области високог образовања НР Кине и земаља централне и источне Европе.

<u>Остале професионалне активности на Универзитету и ван Универзитета које доприносе повећању угледа универзитета</u>

1. Директор Конфуцијевог института.

(члан 22.22; 2 бода)

У пријави на конкурс кандидаткиња наводи похађање сљедећих курсева:

1. Курс за односе са јавношћу, ПР Школа Београд-Лондон, 2002.
2. *EU law for Translators and Interpreters, - EU Directorate Office, Sarajevo, BiH,* ЕУ правна стечевина курс за преводиоце. Дирекција за Европске интеграције, Сарајево
3. *The History and Evolution of the Field of Cultural Diplomacy, Cultural Diplomacy Institute Berlin Germany, 2015*
4. *Case studies in Cultural Diplomacy, Cultural Diplomacy Institute Berlin Germany, 2015*
5. *Applied Cultural Diplomacy; Art, Music and Sports as CD, Cultural Diplomacy Institute*

Berlin Germany, 2015 *6. Introduction to Cultural Diplomacy and Global Governance, Cultural Diplomacy Institute Berlin Germany, 2015* *7. Case Studies in Cultural Diplomacy and Global Governance, Cultural Diplomacy Institute Berlin Germany, 2015* *8. Cultural Diplomacy in Conflict Zones Cultural Diplomacy Institute Berlin Germany, 2015* *9. Religion and Cultural Diplomacy, Cultural Diplomacy Institute Berlin Germany, 2015* *10. Conflict Resolution and Mediation in international Relations, Cultural Diplomacy Institute Berlin Germany, 2015* 11. Конференција о Конфуцијевим институтима у Сиану *Xian*, децембар 2017. 12. Конференција о Конфуцијевим институтима у Ченигду, *Chengdu*, децембар 2018. 13. Обука за директоре Конфуцијевих института, Сјамен универзитет, НР Кина, *Xiamen University, Xiamen, PR China*, октобар 2018. 14. Конференција о кинеском језику, Чангша, НР Кина, децембар 2019. 15. Онлајн семинар за директоре Конфуцијевих института, 06.-10.09.2021. 16. CI Leadership Development Program: Stakeholder Management, 11.04.2019, Neoma Business School / Executive Education, Paris, France
УКУПАН БРОЈ БОДОВА: **8**

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 81

III. ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

На објављени конкурс за избор наставника на ужу научну област Специфичне културе–кинеска култура пријавио се један кандидат, др Љиљана Стевић. Комисија је констатовала да кандидат испуњава опште и посебне услове предвиђене Конкурсом, Законом о високом образовању Републике Српске и Статутом Универзитета у Бањој Луци, те да је приложио сву потребну документацију. Опис активности кандидата од значаја по расписаном конкурсу таксативно је наведен у табеларном дијелу извјештаја, а резиме у овом закључном извјештају.

Кандидат под редним бројем 1, **др Љиљана Стевић**, завршила је основне студије из кинеског језика и књижевности, и одбранила је мастер тезу и докторску дисертацију из уже научне области за коју је расписан конкурс. Има објављених 10 научних (од којих је један индексиран на *SCOPUS*-у) и 2 стручна рада у међународним и националним научним часописима и зборницима. Успјешно је извела приступно предавање из уже научне области на коју је расписан конкурс. Учествовала је на међународним и националним конференцијама, радионицама и пројектима. Члан је националних стручних организација.

Број освојених бодова из **научне дјелатности** је **64**, **образовне 9**, а **стручне 8**, што чини

укупно **81 бод**.

Узимајући у обзир све претходно наведено, а на основу изнијетих чињеница, оцјене укупне научне, стручне и педагошке активности кандидата, а у складу са чланом 81.1) Закона о високом образовању Републике Српске из 2020. године, Комисија са задовољством предлаже Наставно-научном вијећу Филолошког факултета, односно Сенату Универзитета у Бањој Луци да **др Љиљану Стевић изабере** у звање **доцента** на ужу научну област **Специфичне културе – кинеска култура на Филолошком факултету.**

У Бањој Луци, Београду и Љубљани,
15. 11. 2021. године.

Потпис чланова комисије:

1. др Жељка Бабић, редовни професор за ужу научну област Специфични језици – енглески језик

2. др Ана Јовановић, доцент за ужу научну област Синологија – кинески језик

3. др Наташа Вампељ-Суходолник, ванредни професор за ужу научну област Синологија – кинеска култура